

20-21

Guía de la asignatura SEMIPRESENCIAL



ÁRABE INICIACIÓN A1-

CÓDIGO DE IDIOMA : 04770052

UNED

20-21

ÁRABE INICIACIÓN A1-

CÓDIGO DE IDIOMA : 04770052

INDICE

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

EQUIPO DOCENTE

CONTENIDOS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

METODOLOGÍA

EVALUACIÓN

TUTORIZACIÓN

Aula Virtual

Preguntas frecuentes y sus respuestas

INTRODUCCIÓN

NIVEL INICIACIÓN (A1-)

(Primer nivel)

Desde hace más de trece años el CUID creó el departamento de lengua árabe ocasionado por el aumento de interés en el estudio de esta lengua en España.

El sistema de estudio aplicado tenía que tener sus peculiares características al ir dedicado a la enseñanza a distancia o no presencial, sin que por ello quedaran desvirtuados los objetivos esenciales a la hora de progresar en el estudio. Por ello se ha concebido como un sistema en el cual el alumno es el principal sujeto y de cuya dedicación y motivación dependerá su propio progreso.

Este progreso puede verse incrementado en la medida que el alumno pueda asistir a las tutorías presenciales programadas en las sedes de los centros asociados de la UNED en diferentes provincias, junto a la ayuda proporcionada por las nuevas tecnologías de la información que la UNED está incorporando progresivamente.

Con este apoyo unido al esfuerzo personal de los alumnos se espera como objetivo general que al finalizar los cursos estén capacitados para lo siguiente:

- Dominar unos aspectos lingüísticos básicos como la pronunciación, escribir y expresarse correctamente en árabe.
- Adquisición progresiva del vocabulario y de las estructuras gramaticales.
- Aplicación práctica de los conocimientos lingüísticos adquiridos para poder desenvolverse en las situaciones sociales habituales.
- Acceder al conocimiento de la cultura árabe en general.

Para ello se ha decidido estructurar el curso de árabe en cuatro grados progresivos ajustados a los niveles desarrollados por el Consejo Europeo establecidos en el Marco Común de Referencia para las lenguas; cuyas orientaciones serán detalladas al comienzo de cada nivel.

En la sección de lengua árabe se han establecido los siguientes niveles para los primeros cuatro cursos:

1. Nivel Iniciación A1-
2. Nivel Elemental A1
3. Nivel Prebásico A2-
4. Nivel Básico A2

OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

El nivel Iniciación A1- está dirigido a aquellos alumnos principiantes sin conocimientos previos de la lengua árabe y tiene como objetivo dar a conocer las características de la lengua árabe : El alfabeto, el sistema fonológico y las estructuras gramaticales principales.

Al terminar este nivel el alumno debe ser capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

• Comprensión lectora:

-Reconocer los puntos principales de textos sencillos sobre asuntos familiares o de su entorno más inmediato, como el trabajo, la escuela, la casa, el estado civil, la nacionalidad, etc.

• Expresión escrita:

- Escribir palabras, saludos, frases simples o expresiones sencillas como:

(Buenos días, Buenas tardes, Por favor, Hasta luego, estoy bien, soy español, etc.)

- Rellenar formularios de información personal y de registro.

- Traducir al árabe frases muy simples como: Mi casa es grande, La escuela está cerca, Tu padre no es egipcio, El libro de la chica es pequeño, Su hijo es muy guapo, etc.

•Comprensión auditiva:

-Reconocer expresiones importantes, palabras cotidianas y frases muy básicas sobre sí mismo, su familia y su entorno más inmediato cuando la gente le habla lenta y muy claramente.

- Entender el significado de preguntas básicas como: ¿Cómo estás? / ¿Dónde vives? / ¿Cómo te llamas? / ¿Qué hora es? / ¿Tienes coche? / ¿Qué es esto? Etc.

• Expresión oral + Interacción oral:

- Utilizar frases simples para decir su nombre, apellido, nacionalidad, su estado civil, describir donde vive y la gente que conoce.

- Interactuar de forma simple si la otra persona está preparada para repetir o parafrasear lentamente y ayuda al alumno para formular lo que quiere decir.

- Preguntar y responder cuestiones simples en áreas relacionadas con su entorno más inmediato.

- Responder a preguntas básicas como las reflejadas en el apartado anterior

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Cherif Farok El Masry	tel: 639 580 401 email: cfarok@invi.uned.es skype:	Viernes 17:00-18:00 h.

CONTENIDOS

Temario

Nota importante: El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual para saber los contenidos que debe estudiar y las tareas que debe realizar cada semana.

Contenidos gramaticales :

- El alfabeto árabe.
- Pronunciación de las consonantes.
- Las vocales breves y las vocales largas.
- Las consonantes dobles.
- Tanwín o nunación.
- Reglas de conexión de las letras.
- Hamza, Ortografía de la hamza.
- A-shadda.
- Al Madda.
- Al Wasla.
- As-sukun
- El género / El masculino y el femenino.
- Taa marbuta
- El Alif Maqsoura.
- La pausa.
- El acento.
- La puntuación.
- La determinación.
- El artículo.
- Las letras solares y lunares.

- La indeterminación.
- La declinación. (Los tres casos) Iniciación
- La declinación de los nombres.
- Los números cardinales (Iniciación).
- Los números ordinales.
- Los pronombres personales.
- La conjugación de (Laisa) en singular
- Las partículas interrogativas.
- Las oraciones nominales.
- La frase nominal simple.
- La unidad de adjetivo –sustantivo
- Al Idaffa (Iniciación)
- Los adjetivos demostrativos.
- Los posesivos.
- Los cinco nombres.
- Las preposiciones.
- Preposiciones que expresan posesión.
- Tener y el uso de (inda).
- El uso de las preposiciones con los posesivos.
- El uso de las preposiciones con las partículas interrogativas

Contenidos léxicos

- (Libro Al Jatua / Iniciación a la lengua árabe)

Desde el comienzo del libro hasta la lección 6 de la segunda parte (Pág.118)

Muy importante:

- El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual y seguir desde el tablón de anuncios todas las indicaciones mostradas en los planes de trabajo semanales.

Funciones:

- Saludos.
- Presentaciones.
- Reaccionar ante una presentación.
 - Dar la bienvenida.
- Saludar y Responder al Saludo.
- Despedirse.
- Identificarse.

- Expresar acuerdo.
- Agradecer.
- Dar información.
- Pedir información.
- Describir lugares de referencia.
 - Indicar posesión.
- Localizar objetos, lugares y personas
- Describir actividades de forma básica.
- Utilizar frases de despedidas y felicitaciones.

Temas:

- ¿Qué es esto?
- ¿Cómo te llamas?
- Nombres de países y la procedencia.
- ¿De dónde eres?
- Esta es mi amiga.
- Mi ciudad es bonita.
- La familia.
- Tengo un coche nuevo.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**Texto recomendado**

AL JATUA, Iniciación a la lengua árabe (Con 2 CDs). Autor: CHERIF F. H. EL MASRY, ISBN: 978-84-362-5583-6. /1ª edición 2008 -Editorial UNED / Colección: Estudios de la UNED.

PVP: 21.52 E. / Más información : <http://aljatua2008.blogspot.com>

Algunos puntos de venta:

- Librería UNED: C/ Bravo Murillo 38 Madrid Tels. 913987560 / 7373
- Casa del Libro: <http://www.casadellibro.com/>
<http://www.casadellibro.com/libro-al-jatua-iniciacion-a-la-lengua-arabe/9788436255836/1233150>
- . Librería Sanz y Torres : <https://www.sanzytorres.es/>
<https://www.sanzytorres.es/uned/cuid/arabe/nivel-iniciacion/2160/M/>
- Librería Balqis : <https://libreriabalqis.es/>
<https://libreriabalqis.es/790-al-jatua-iniciacin-a-la-lengua-rabe.html>

Muy importante:

-El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual .

- Puesto que los materiales didácticos del CUID son materiales recomendados, esta lista es meramente orientativa. En los exámenes se exigirán los contenidos correspondientes a cada nivel según el MCER.
- El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual y ver desde la página de inicio todas las grabaciones de las clases virtuales (Una clase cada semana)

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Material con contenido gramatical + Material complementario

Gramática

- Gramática de la lengua árabe moderna. Autor: David Cowan/ Editorial: Cátedra, 4ª edición/ ISBN: 84-376-1688-3 / PVP: 19.50

- Práctica de la gramática árabe . (Libro de Ejercicios) Autores: Cristina Garcia, Fernando Ramos y Jesús Zanón

Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid ,UAM 2019 / ISBN: 978-84-8344-712-3 / PVP: 19.00 EUROS

Material Complementario

- AL KALIMA , Houssain Labrass, Método de enseñanza de lengua árabe para niveles A1-

Y A1 / (Libro + audios) / ISBN 978-84-616-2867-4 Primera edición 2012

- Sabili ila Arabiya . Escritura A1 / Abdallah Mohammad Sheikh Durra, Fateh Moustafa Ismail

Bacha / año 2012 / ISBN 978-9933-16-171-2 / Precio 10 Euros

Punto de venta : <https://libreriabalqis.es/>

- CURSO DE ÀRABE –Autor: Ahmed Heikal / Editor. HIPERÌÒN / ISBN: 84-7517-104-4 (13 E.)

-Material ofrecido en la academia virtual gratuita (almadrassa):
<http://www.almadrassa.org/>

-Método Rosetta Stone / Lengua árabe / Nivel 1 : <http://espanol.rosettastone.com/learn-arabic>

- Gramática de la lengua árabe para hispanohablantes / Millar Cerda, María Angelica / Editorial Universitaria / ISBN : 9789561117990 / Primera edición 2005 / Chile / 48 euros
- Diccionario Herder (árabe –español)(español –árabe) / Herder editorial 2006 / ISBN : 84-254-2386-4 (1ªedición) (12,45 E.) www.herdereditorial.com
- Vocabulario básico (Árabe –Español) (Español- Árabe)
AGUILAR V /ZANON JESUS 2004 ED. DM
(Diego Martín Librero-Editor ISBN 978 84 8425 398 8 (11 E.)
- Alif baa with DVDS ,Introduction to Arabic letters and sound ,Kristian Brusted, Mahmoud al Batal , Abas el Tonsy, Georgetown University press 2004 , ISBN9781589011021
- HAYYA NATAKALLAM AL ARABIA , Cuaderno para leer y escribir árabe , Jesús Zanón Manzano, Miguel ángel ,ISBN 9788495095794
- CORRIENTE, F.: Diccionario español-árabe, Barcelona, Herder, 1997, 1.213 pp.
- CORTÉS, J.: Diccionario de árabe culto moderno. Árabe-español, Madrid, Ed. Gredos, S.A.,
- Curso de árabe fácil 1 : Aprende y habla , Autor : Dandachli Zohbi, Charif / Editorial Universidad de Zaragoza / ISBN: 9788415031512 / Precio 18 euros.
- Gramática práctica de árabe / Editorial: Albujaayra / Hernández Martínez, Joana. ISBN: 9788493741037/ PVP: 13.00 €.

METODOLOGÍA

La metodología utilizada en la enseñanza de árabe del CUID es la misma que se aplica en la UNED y por tanto con las características propias de un sistema de enseñanza a distancia .No obstante, su carácter semi-presencial (una sesión semanal) permite realizar un sistema combinado de estudio personal del alumno con la orientación del profesor. En cualquier caso

las especiales características de la lengua árabe requieren del alumno una dedicación adicional de forma autónoma debido a la escasez de sesiones presenciales por lo que es muy recomendable no perderselas.

En dicha dedicación autónoma, el alumno ha de aprender a incorporar en su estudio las herramientas virtuales que las nuevas tecnologías ofrecen hoy en día.

En cuanto a los libros de texto y gramática utilizados en los diferentes cursos, han sido seleccionados con el objeto de dotar al alumno según cada nivel de conocimientos mínimos y suficientes tanto de competencias comunicativas como gramaticales.

La metodología se basa en la adquisición del grado de destreza en el uso de la lengua árabe acorde con el nivel prescrito para este curso exige, fundamentalmente, constancia en el estudio y práctica reiterada autónoma en los diferentes aspectos de la lengua. Es así como se puede conseguir, de modo progresivo, automatizar las propias respuestas a los estímulos lingüísticos de variada índole que la exposición a una lengua extranjera y su uso conllevan.

El carácter semi-presencial u online (dependiendo de la modalidad), pero sobre todo a distancia, de este curso, hace que, para su adecuado seguimiento y la consecución de los objetivos marcados, sea conveniente combinar el estudio y práctica independientes con la asistencia (en caso de la modalidad semi-presencial) a las sesiones presenciales, en grupo, dirigidas por un(a) profesor(a) tutor(a), responsable de la organización de la enseñanza directa y del control del progreso de los estudiantes. En el caso de la modalidad exclusivamente virtual, los alumnos cuentan con un tutor virtual que les presta apoyo didáctico y técnico, y que interactúa continuamente con ellos en los foros, donde los alumnos pueden poner en práctica su aprendizaje y resolver sus dudas.

De este modo, el curso se imparte a través de la Plataforma ALF donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la Web o documentos didácticos de interés. Asimismo, cuenta con un sistema de comunicación virtual a través de foros y correo, atendidos por el equipo docente. Por último, los alumnos tendrán acceso desde la plataforma ALF a un mínimo de 26 clases virtuales grabadas y un plan de trabajo semanal que sirve de guía para el alumno a lo largo del curso.

Nota importante:

El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual para saber de forma detallada los contenidos que debe estudiar y las tareas que debe realizar cada semana.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen

Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: *Comprensión Lectora* y *Expresión Escrita*. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media. (Las preguntas relacionadas con del uso de la lengua formarán parte de la prueba de *Comprensión Lectora*)

Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de las destrezas que se certifican de manera independiente

Fechas: Mayo- Junio (convocatoria ordinaria) y Septiembre (convocatoria extraordinaria).

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página Web del CUID).

Para la prueba oral disponen de un amplio rango de fechas (varias semanas) que se comunicarán en la Web el CUID.

Lugar:

a) Prueba escrita: Centros Asociados donde se realicen exámenes de la UNED (no todas las extensiones son centros de examen, es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba escrita; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos; el CUID no es responsable de esta organización, y recomienda utilizar la primera de las dos fechas opcionales que se ofrecen).

Descripción de las pruebas orales

El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.

b) La prueba oral se efectuará en el día y hora a los que sea citado el alumno por su Profesor(a)-Tutor(a). / Es importante consultar el tablón de anuncios del aula virtual para ver otras alternativas en el caso de no poder realizar el examen oral de forma presencial.

c) Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición. En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en el centro asociado. Consulte su centro asociado para más información.

En las modalidades en línea y de prueba libre, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.

*** Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de estas cuatro destrezas, que se certifican de manera independiente.**

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final) 25

Tareas

Tareas: Respuesta a 13 preguntas de respuesta cerrada de dos texto (70-100 palabras en total).

Preguntas: Respuesta a 12 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y/o léxicas

Duración del examen (minutos) 90

Instrucciones en español Si

Valor acierto 0.5

Descuento fallo 0.13

Nota mínima para aprobar 5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final) 25

Tareas

Tareas:

A- Traducir 10 frases del español al árabe

B- Contestar a 5 preguntas directas en árabe.

C- Reconocer 5 fotografías y contestar a las preguntas correspondientes

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	Si
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	5

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final)	25
-------------------------------------	----

Tareas

Tareas: (Dos o tres preguntas) Responder a 3 tipos de preguntas diferentes tras escuchar dos audios (Verdadero o Falso, elegir la respuesta adecuada, completar los espacios , traducir de forma oral 5 frases del árabe al español)

Duración del examen (minutos)	40
Instrucciones en español	Si
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25
-------------------------------	----

Tareas

Tareas: (Dos o tres preguntas)

A- Expresión: Un monólogo durante 5-6 minutos. Se proporcionan 3 minutos previamente para que el estudiante pueda organizar ideas. No se permite el uso de esas notas durante la prueba.

B- Interacción Oral: Una breve conversación (3-4 minutos) sobre un tema pre-establecido, bien con el examinador o por parejas con otro compañero.

Otras opciones: Contestar de forma oral a varias preguntas variadas en árabe o contemplar fotografías y contestar a preguntas relacionadas con las mismas.

Duración del examen (minutos)	9
Instrucciones en español	Si
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	5

Cómo se obtiene la calificación

APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre (salvo para prueba libre, que prevé una única convocatoria en junio). En esa convocatoria extraordinaria se tendrá que repetir la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

Certificación:

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página Web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones:

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto >atención docente de nuestra página Web). En ningún caso se deben plantear en los foros del curso. De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas. Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma Web: Descargar formulario.

IMPORTANTE: los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado. Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

El equipo docente proporciona la debida tutorización académica a través del correo o de los foros correspondientes del curso virtual. Para cualquier otra cuestión particular se puede poner en contacto con el coordinador a través de los siguientes medios:

A- Teléfono:

Horarios de atención docente del coordinador Sherif El Masry:

Los viernes de 17.00 h. a 18.00 h.

Tel: 639580401

(Todos los viernes excepto en Navidades, Semana santa, los días festivos oficiales y desde el 15 de julio hasta el 31 de agosto) (Ver calendario y días festivos UNED)

B- Correo electrónico:

curso_arabe@yahoo.es

cfarok@invi.uned.es

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías del nivel del idioma.

Consultar horarios de tutorización del nivel del idioma

AULA VIRTUAL

***FECHA APROXIMADA PARA ACCEDER POR VEZ PRIMERA AL AULA VIRTUAL:
AL FINALIZAR EL PLAZO DE MATRICULA DE FORMA DEFINITIVA PARA TODOS LOS
ALUMNOS***

Importante: En el caso de que se produzca cualquier cambio relacionado con el acceso al aula virtual o en

la plataforma a la cual pertenece el aula ,los alumnos tendrán que acceder al siguiente enlace y seguir las

indicaciones mostradas en el apartado relacionado con el aula virtual:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Para ver la guía de acceso al aula virtual de forma muy detallada y consultar otras indicaciones informáticas importantes para el curso se ruega acceder al siguiente enlace:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Es imprescindible el acceso periódico semanal al aula virtual para actualizarse constantemente.

-Los avisos importantes relacionados con el curso se anunciarán en el apartado de foros de debate / Tablón de anuncios

-Al aula virtual se accede mediante una clave personal que se obtiene en el servicio de obtención de identificador. Las claves obtenidas de años anteriores son válidas para alumnos matriculados.

Servicio de obtención de identificación:

http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,671540&_dad=portal&_schema=PORTAL

- Con el Id usuario y la clave de acceso ya se puede acceder a los cursos virtuales y a la cuenta personal de correo UNED

PREGUNTAS FRECUENTES Y SUS RESPUESTAS

Preguntas frecuentes y sus respuestas :

Se ruega acceder al siguiente enlace: <http://aljatua2008.blogspot.com/>

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.